

К ИСТОРИИ ПРАВОПИСАНИЯ СЛОЖНЫХ ПРЕДЛОГОВ ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД

Чжао Пэнсян

Университет МГУ-ППИ в Шэньчжэне, Китай; veralera1@yandex.ru

Аннотация: В статье рассматривается проблема переразложения сложных предлогов ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД на фоне становления их правописания. Объектом исследования является русская орфография XVIII–XIX вв. в своем историческом развитии, представленная в словарях, грамматиках, сводах правил и текстах, отразивших основные этапы формирования нормы орфографии названных предлогов. Предметом исследования является слитное, дефисное, раздельное написание данных предлогов и оформление их сочетаний со знаменательными словами в русской письменности XVIII–XIX вв. Материалом исследования послужили подкорпуса XVIII–XIX вв. Национального корпуса русского языка, два издания «Словаря Академии Российской» конца XVIII — начала XIX вв., «Словарь церковнославянского и русского языка» 1847 г., «Русское правописание» Я.К. Грота 1885 г., «Словарь русского языка XI–XVII веков», «Словарь русского языка XVIII в.». Исследование проводится методами семантического, контекстуального и лингвокультурологического анализа, а также приемами направленной выборки из лексикографических источников и иллюстративного материала и приемом частотностатистической характеристики. Научная новизна работы состоит в том, что в ней впервые в диахроническом аспекте исследованы правила контактного, дефисного и слитного оформления как самих предлогов ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД, так и их сочетаний с существительными. В результате установлено следующее. Предлоги проходят два этапа вариативности, обусловленной исконно безъеровым характером предлога *из*: сначала варьируются *З* и *С* в первой части предлога ИЗ-ПОД, затем в исходе первой части обоих предлогов появляется *Ъ*. С началом словоделения в XVIII в. нестабильность орфографии предлогов связана с раздельным и полуслитным оформлением. Дефисное написание устанавливается в течение XIX в. и закрепляется в «Русском правописании» Я.К. Грота 1885 г. Раздельное оформление предлогов связано с процессом их переразложения, в результате чего образуются обороты ИЗ ПОДМЫШКИ и ИЗ ЗАГРАНИЦЫ и соответствующие существительные.

Ключевые слова: дефисное написание; раздельное написание; орфография предлогов; становление орфографии; кодификация орфографии

doi: 10.55959/MSU0130-0075-9-2026-49-05-3

ON THE HISTORY OF SPELLING OF COMPLEX PREPOSITIONS ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД

Zhao Pengxiang

Shenzhen MSU-BIT University, China; veralera1@yandex.ru

Abstract: The article considers the problem of re-decomposition of complex prepositions ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД against the background of the formation of their spelling. The object of the study is the Russian spelling of the 18th–19th centuries in its historical development, presented in dictionaries, grammars, codes of rules and texts that reflect the main stages of the formation of the spelling norm of the named prepositions. The subject of the study is the continuous, hyphenated, separate spelling of these prepositions and the design of their combinations with significant words in the Russian writing of the 18th–19th centuries. The material for the study was the subcorpora of the 18th–19th centuries of the National Corpus of the Russian Language, 2 editions of the Dictionary of the Russian Academy of Sciences of the late 18th — early 19th centuries, Dictionary of Church Slavonic and Russian Languages (1847), *Russian Spelling* by Ya. K. Grot (1885), Dictionary of the Russian Language of the 11th–17th Centuries, Dictionary of the Russian Language of the 18th Century. The study is conducted using the methods of semantic, contextual and linguacultural analysis, as well as the techniques of targeted sampling from lexicographic sources and illustrative material and the technique of frequency-statistical characteristics. The scientific novelty of the work lies in the fact that it is the first to study in the diachronic aspect the rules of contact, hyphenated and fused design of both the prepositions ИЗ-ЗА, ИЗ-ПОД themselves and their combinations with nouns. As a result, the following was established. Prepositions go through two stages of variability due to the original character of the preposition ИЗ: first, З and С vary in the first part of the preposition ИЗ-ПОД, then Ъ appears at the end of the first part of both prepositions. With the onset of word division in the 18th century, the instability of the spelling of prepositions is associated with separate and semi-fused design. Hyphenated spelling is established during the 19th century and is fixed in the *Russian Spelling* by Ya. K. Grot (1885). Separate design of prepositions is connected with the process of their re-decomposition, as a result of which the phrases ИЗ ПОДМЫШКИ and ИЗ ЗАГРАНИЦЫ and the corresponding nouns are formed.

Keywords: hyphenated spelling; separate spelling; spelling of prepositions; formation of spelling; codification of spelling

For citation: Zhao Pengxiang (2026). On the History of Spelling of Complex Prepositions из-за, из-под. *Lomonosov Philology Journal*, no. 5, pp. 40–49.

Современные правила орфографии содержат довольно большой перечень предлогов, «состоящих из двух первообразных»: из-за,

из-под(о), по-за, по-над, по-под, для-ради, за-ради, с-под [Бешенкова, Иванова 2024: 25]. Подобные образования характерны скорее для диалектов: «Сложные предлоги, отличающие русские диалекты от русской литературной нормы, образованы... из двух предлогов, ср., напр., по-над, по-под, по-за, по-на, по-перед, под-на, под-за, на-под, за-под, за-по, до-за, до-по, в-за, в-под, с-по и т.п.» [Кузьменко 2007: 151]. Однако «в отличие от старых русских сложных предлогов из-за и из-под, в которых управляющую функцию в предложении выполняет первый элемент сложного предлога, в новых русских диалектных сложных предлогах эту функцию выполняет второй элемент сложного предлога... (ср. из-под дома, но диал. по-над забором)» [Кузьменко 2007: 151].

По данным «Словаря русского языка XI–XVII веков», первые случаи употребления предлогов из-за, из-под относятся к XV в.: *День той весь маялся из за Днепре рѣки и со вѣх сторон*¹. Псков, лет. (1412) [Словарь 1979: 157]; *Таторове всю рать судовую ис подѣ Казани отбили*. Ерм. лет., 159 (1469) [Словарь 1979: 201]. Вначале данные предлоги пишутся, как и все слова, в сплошном тексте без пробелов, а вариативность в их орфографии связана с меной З на С перед буквой П, обозначающей глухой согласный: ис подѣ. Названная особенность обусловлена исконно безъеровым характером предлога из [Каверина 2005а: 57].

Следующий этап становления правописания предлогов из-за, из-под также связан со спецификой их первой части — из. Изменение статуса букв Ъ и Ь, которые перестают обозначать гласные звуки, приводит к появлению знака Ъ как пограничного сигнала в конце исконно безъеровых предлогов и префиксов [Каверина 2005б: 70]. Написания предлога из-за с Ъ после из становятся предпочтительными с XVI в.: *Ахто что купитѣ или мѣнитѣ въ своей волости межѣ себя, или хто изѣ за волости купитѣ и приказицику съ того явки нѣтъ*. Уставн. гр. патр. Иова, 19. 1590 г. *Тотѣ де чюмакѣ со Пшаско-го кабака изѣ за стойки сбѣжалѣ, а снесѣ. съ собою питейныхъ денегѣ сорокѣ пять рублевѣ*. АЮБ II, 93. 1650 г. *Выбивается изѣ за стола вонѣ*. Котош., 46. 1667 г. *И свѣтейший патриархѣ изѣ за третьѣе ѣствы всталѣ и изѣ Грановитыя полаты пошелѣ*. ДАИ VI, 239. 1672 г. [Словарь 1979: 157].

Появление в исходе предлогов и приставок на <з> пограничного знака Ъ обычно сопровождается закреплением перед Ъ буквой З [Каверина 2016: 71–72]. В соответствии с данной закономерностью употребление Ъ в первой части предлога из-под приводит к тому,

¹ В издании «Словарь русского языка XI–XVII веков» примеры представлены в упрощенной орфографии со словоделением.

что З перестает меняться на С: *Тѣ животы **изъ подѣ** соборные церк-
ви изъ полаты крали.* АХУ I, 1349. 1697 г. *Везирь съ турскими рат-
ными людьми **изъ подѣ** Чигирина отступилъ.* ДАИ X, 143. 1682 г. *А въ
челобитной пишете, что васъ воры осилили, и вы неволею, **изъ подѣ**
сабли имѣ крестъ целовали.* АИ II, 251. 1609 г. [Словарь 1979: 201]. На
наш взгляд, отсутствие позиционной мены З на С в случае, когда
предлоги и префиксы на <з> вопреки традиции пишутся с конечной
Ѣ, обусловлено стремлением к единообразной передаче морфемы
независимо от произношения.

В течение XVIII столетия преобладают отдельные написания
предлогов *из-за* и *из-под* с Ѣ в исходе первой части. В подкорпусе
XVIII в. Национального корпуса русского языка (НКРЯ) обнаруже-
но 104 случая раздельного употребления *изъ за*, например: *И не
подобаетъ вещь ввѣренную обнажить **изъ за** замка или влагалища...*
[перевод трактата С. Пуфендорфа (1726)]; *Весь Римъ, и вся Алба,
вышли **изъ за** своихъ оградъ...* [В.Т. Обѣ истиннѣ сраженія у Гораціевъ
съ Куріаціями... (1755)]; *Около щита виситъ орденъ Христовъ, а **изъ
за** онаго видны концы креста ордена Ависова.* [Политическая
Географія (1758)]; *Она имѣла... губы толстыя, **изъ за** которыхъ были
видны два большія зуба...* [Ф.А. Эмин. Непостоянная фортуна...
(1763)]; *Предосторожности при возвращеніи войскъ **изъ за** границъ
въ Россію.* [Описание моровой язвы... (1775)]; *Напослѣдокъ... всталъ
изъ за стола...* [М. И. Веревкин. Исторія о странствіяхъ... (1782)]; *Съ
лѣвой стороны украшенъ тюрбанъ фіолетовымъ сольтаномъ, ко-
торый только мало **изъ за** него виденъ.* [Магазинъ общепользныхъ
знаній и изобрѣтеній... (1795)]; *На самомъ разсвѣтъ... подѣ
выстрѣлами наведенныхъ **изъ за** рѣки 10 пушекъ начали переби-
раться чрезъ оную...* [Иван Голиков. Историческое изображеніе
жизни... (1800)].

Как известно, дефисные написания появляются в русских печат-
ных текстах лишь в начале XVIII в. [Друговойко-Должанская, Попов
2019: 174]. Вероятно, поэтому случаев полуслитного оформления
изъ-за в подкорпусе XVIII в. НКРЯ отмечено лишь 7: *Жена моя въ
первомъ своемъ, замужствѣ была за лекаремъ... сказывался бѣднымъ
дворяниномъ **изъ-за** рѣки Гарумны.* [Н. Ознобишин (перевод). Не-
щастной французъ... (1764)]; *Марковъ вскочилъ тотчасъ **изъ-за**
стола...* [А.С. Шишков. Записки (1780–1814)]; *Одинъ изъ чиновниковъ,
услыша сіе, тотчасъ всталъ **изъ-за** стола и ушелъ...* [А.С. Шишков.
Записки (1780–1814)]; *Марфена оной испужавшись, и выбѣжавъ **изъ-
за** стола...* [Ф.А. Эмин. Адская почта или куріеръ изъ ада съ пись-
мами (1788)]; *Иногда **изъ-за** кусточка выглядываютъ у него смѣшныя
Фауны...* [Н.М. Карамзин]. Соломонъ Геснеръ // Московской жур-
налъ. Часть VI, 1792]; *Третій полосатый флеровый тюрбанъ, съ*

льваго боку снаряженный блестящею астрою, **изъ-за** которой видѣнь бѣлый съ лиловымъ союзный эспри... [Модный журнал [Август]. Модныя новизны (1795)]; *По томъ вынулъ онъ **изъ-за** пазухи другой портретъ...* [Увядшій вѣнокъ...(1795)].

Еще меньше дефисных написаний предлога *изъ-подъ* — всего 2: *Такимъ образомъ... зять потаенно принесенной хлѣбъ или колачъ вынявъ **изъ-подъ** полы, старается положить на столъ...* [И.И. Лепехин. Дневныя записки... (1768–1769)]; *Сними ее съ дерева... а я возьму немного святой земли **изъ-подъ** жертвенника* [[Н.М. Карамзин]. Сцены изъ Саконталы... (1792)].

В подавляющем большинстве случаев употребления *изъ-подъ* оформлены раздельно — 98, например: <...> *а другіе люди **изъ подъ** неволи, и съ принужденіемъ дѣлаютъ.* [С.С. Волчков. Совершенное воспитаніе дѣтей [(1747)]; *Какъ сего вели **изъ подъ** караулу...* [Извѣстіе о житіи Турецкаго султана... (1755)]; *По сему Миръ-Вейсъ освободился **изъ подъ** караула...* [Ф.И. Соймонов. Описание Каспійскаго моря (1763)]; *На самой ея высотѣ находилась пространныя площадь, а **изъ подъ** подошвы текъ ручей.* [Н. Ознобишин (перевод). Несчастной французъ... (1764)]; *Близъ самага отверстія **изъ подъ** подошвы горы бѣютъ два сильныя ключа...* [И.И. Лепехин. Продолженіе Дневныхъ записокъ путешествія... (1770)]; *Естьли у лошади языкъ слишкомъ разпухнетъ, то надобно... **изъ подъ** языка кинуть ей кровь...* [А.Т. Болотов и др.. [Статьи] // Экономическій магазин, Часть XII, 1782]; *Цвѣты бываютъ... держащіеся на маленькихъ стебелькахъ, которыя выходятъ **изъ подъ** исподу язычковъ листочныхъ.* [Н. Иванов. Подробный словарь... (1792)]; *Навозъ, выметываемый **изъ подъ** скотовъ, должно складывать въ укромныхъ мѣстахъ...* [В.А. Левшин. Всеобщее и полное домоводство, часть I (1795)].

В течение XIX столетія происходит становленіе полуслитнаго оформленія предлогов *изъ-за* и *изъ-подъ*. Так, раздельное написание *изъ-за* встречается 191 раз, *изъ подъ* — 201 раз, тогда как дефисное написание отмечено 2092 и 593 раза соответственно. Оно и было закреплено в «Русском правописаніи» Я.К. Грота [Грот 1885: 89]. После реформы 1917–1918 гг. продолжается вытесненіе раздельных написаній дефисными, однако первые не исчезают совсем вплоть до нашего времени, хотя и остаются единичными.

Особый интерес представляет процесс, который можно назвать распаденіем сложных предлогов *из-за* и *из-подъ*, что связано с их двухфокусным характером [Кузьменко 2007: 151].

В концѣ XVIII в. в изданіи В.А. Левшина «Всеобщее и полное домоводство» 1795 г. отмечена особая орфография предлога *изъ-подъ*, вторая часть котораго присоединяется к знаменательному слову при помощи дефиса. Обнаружено 6 таких случаев: *Естьли лошадь хро-*

маеть, **изъ подѣ**-больной ноги вынимають подкову... Вскипяти въ котль воды, и брось въ нее горячей золы, взявъ оной прямо **изъ подѣ**-огня. <...> надобно лошади пустить кровь **изъ подѣ**-языка... Хорошо также пустить лошади кровь изъ подпругной или **изъ подѣ**-язычной жилы... <...> пребываетъ зелена подѣ снѣгомъ, **изъ подѣ**-котораго выкапываютъ ее зимою къ употребленію; Поваривъ золу съ водою полчася, надлежитъ **изъ подѣ**-котла огонь вынуть и дать ему остыть. [В.А. Левшин. Всеобщее и полное домоводство, часть VI (1795)].

В «Словаре русского языка XVIII в.» представлены примеры, в которых вторая часть сложных предлогов сливается со знаменательным словом, а первая пишется отдельно: Возгнушается колеблящий сердца **из запредѣлов** вселенныя дать мстити за себя и самому Царю. Рдщв Пут. 296. [Словарь 1997: 36]. <Померанцы> собирают **из поддревес** и полагают на солнце и сушат. Афон. гора 77. [Словарь 1997: 60]. Очевидно, это только особенность правописания, поскольку образования **запредѣлы** или **поддревеса** в русском языке не отмечены.

Однако в XIX в. появляются случаи, которые могут быть интерпретированы как переразложение предложного сочетания, сопровождающееся распадением сложного предлога.

В первую очередь следует рассмотреть сочетание *из подмышки*, которое в подкорпусе НКРЯ XIX в. употребляется наряду с *из-под мышки* с тем же значением: <...> я поднялъ ее и узналъ свою собственную вещь, которую вѣроятно обронилъ **изъ-подѣ мышки**. [В.Г. Старостин. Последняя (1870)]; Да уж такого не сыщешь, — перебил кучер и выдернул проворно совсем наружу торчавший **из подмышки** Захара клочок рубашки. [И.А. Гончаров. Обломов (1859)].

Во втором примере вместо сочетания *из-под мышки* употребляется разговорное существительное *подмышка* с предлогом *из*, при этом происходит изменение предлога *из-под*, обозначающего «направление движения с места, над которым или поверх которого что-л. находится» [БАС 2007: 182], на предлог *из*, имеющий уже иное значение — «места, предмета, пространства и т. п., откуда направлено движение» [БАС 2007: 70]. До реформы 1917–1918 гг. в НКРЯ отмечено 7 таких случаев, однако и сочетаний *из-под мышки* в данный период тоже немного — всего 18. В подкорпусе НКРЯ пореформенного периода написание *из подмышки* (45 примеров) успешно конкурирует с литературным вариантом *из-под мышки* (74 примера). При этом семантически сочетания полностью идентичны, например: Пошаривши там, за левою грудью, достала она **из подмышки** завязанный неизбежною серой тесемкой толстый холицовый мешочек. [И.А. Новиков. Жертва (1921)]; Мишутка пошел смирно, оглядываясь

на отца, потом вытащил **из-под мышки** узел... [И.В. Евдокимов. Колокола (1925)].

На столетие позднее возникает написание *из подпола*. До реформы отмечено лишь 2 текста с таким употреблением, тогда как после 1917 г. их число растёт, и в подкорпусе НКРЯ данного периода их зафиксировано 60, самое раннее из которых следующее: *Скрипнув, она подалась. Из подпола пахнуло сыростью и гнилью. Мишка стал на колени.* [М.А. Шолохов. Тихий Дон. Книга третья (1928–1940)].

Несмотря на то, что в словарях того времени и раньше существительное *подпол* не зафиксировано, а есть только *подполье*, в нашем примере четко проявляется именно это значение — ‘то же, что *подполье*’. Само же слово *подпол* фиксируется в памятниках с XVII в.:

ПОДПОЛЬ, м. Помещение под полом, подполье. Онѣ окна и ворота ломали и столѣ в ызбѣ розкололи, и я забился в подполь. А. Свир. м., N 104, сст. 1. 1659 г. Попа Тимофѣя и товарищей ево... бив насмерть... кинули на ночь в потпол. Разин, восст. II, 200. 1670 г. [11. С. 40].

Исходя из этого можно предположить, что, в отличие от сочетания *из подмышки*, конструкция *из подпола* не связана с процессом переразложения предложного сочетания *из-под пола*.

Существительное *заграница* не зафиксировано ни в обоих изданиях «Словаря Академии Российской», ни в «Словаре церковнославянского и русского языка» 1847 г. Оборот *из заграницы* в дореформенный период почти не употребляется: в подкорпусе НКРЯ до 1917 г. отмечено 67 примеров с сочетанием *из-за границы* и лишь 6 случаев употребления конструкции *из заграницы*: *Ужь если мы настолько не развиты, что не въ состояніи производить хорошаго стальнаго товару и должны получать его изъ заграницы...* [Н.В. Шелгунов. Переходный момент нашей промышленности. (Статья первая.) // «Дѣло», № 8, 1867]; <...> *люди называли гадательно тѣ или другія имена лицъ, о смерти которыхъ могла придти вѣсть изъ заграницы.* [А.К. Шеллер-Михайлов. Чужие грехи (1880)]; *Въ концѣ концовъ придется, пожалуй, выписывать изъ заграницы кукурузу...* [В.А. Гольцев. Внутреннее обозрение [ноябрь] // Русская мысль, 1880];

Хотя Ѳеодоръ Михайловичъ... изрядка, какъ это значитъся въ одномъ изъ писемъ его изъ заграницы въ 1862 году, способенъ былъ... [К.К. Случевскій. Достоевскій (Очеркъ жизни и дѣятельности) (07.02.1889)]; *Начать съ того, что онъ «привезъ... изъ заграницы новаго фасона бользни, какихъ прежде не зналъ»...* [Н.А. Белоголовый. Из переписки с М.Е. Салтыковым (1894)].

Особое место среди данных написаний занимает следующее: *Позорища, гулянья, пиры... учили меня потребнымъ къ тому прави-*

ламъ, *изъ заграницъ* которыхъ выступать дружески мнѣ запрещали. [Н. Ознобишин (перевод). Неšťастной французъ... (1764)].

Очевидно, что семантика сочетания *из заграницы* в данном примере не связана с понятием *заграница*, которое представлено в других приведенных предложениях. Здесь точно не прослеживается процесса переразложения предложного сочетания *из-за границы*, в отличие от остальных случаев. Число подобных примеров значительно возрастает в пореформенный период: в соответствующем подкорпусе НКРЯ их 133, что составляет почти 10 процентов от количества употреблений литературного варианта *из-за границы*.

Полагаем, что с процессом переразложения предложного сочетания связано образование оборотов *из подмышки*, *из заграницы*, тогда как существительное *подпол* возникло задолго до фиксации первых случаев употребления сочетания *из подпола*.

Подведем итоги. Образования *из-за* и *из-под*, в отличие от других сложных предлогов, состоящих из двух первообразных, закрепились в русском литературном языке. Вначале они пишутся, как и все слова, в сплошном тексте без пробелов. Вариативность их орфографии обусловлена исконно безъеровым характером предлога *из* и состоит в мене 3 на С перед глухой согласной П в предлоге *из-под* — *ис подѣ*. Этот процесс завершается после появления знака Ъ в конце исконно безъеровых предлогов — *изѣ-за*, *изѣ-подѣ*. С началом словоделения в XVIII в. предлоги пишутся раздельно; становление полуслитного их оформления происходит в течение XIX столетия и закрепляется в «Русском правописании» Я.К. Грота 1885 г. Предлоги *из-за* и *из-под* подвержены процессу переразложения предложных сочетаний, в результате чего образуются обороты *из подмышки* и *из заграницы* и соответствующие существительные.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Бешенкова Е. В., Иванова О. Е. Русское правописание с комментариями (в 4-х кн.). Книга 2. Слитное, дефисное, раздельное написание. М., 2024.
2. БАС — Большой академический словарь русского языка. Т. 7: И–Каюр. СПб., 2007.
3. Грот Я. К. Русское правописание: Руководство, сост. по поручению 2-го Отделения акад. наук, акад. Я.К. Гротом. Санкт-Петербург, 1885.
4. Друговейко-Должанская С.В., Попов М.Б. Современное русское письмо: графика, орфография, пунктуация: учебник. СПб., 2019.
5. Каверина В. В. Орфография изданий Российской грамматики М. В. Ломоносова XVIII–XIX столетий в контексте правописной нормы своего времени // Вестник Московского университета. Серия 9: Филология. 2016. № 1. С. 67–91.
6. Каверина В. В. Орфография русских периодических изданий XVII–XIX вв.: варьирование конечных согласных префиксов // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2005. № 4. С. 57–66.

7. Каверина В. В. Орфография русских периодических изданий XVII–XIX вв.: правописание букв Ъ и Ь // Вестник Санкт-Петербургского университета. Серия 9. Филология. Востоковедение. Журналистика. 2005. № 3. С. 70–76.
8. Кузьменко Ю. К. Сложные предлоги в североскандинавских языках и в русских диалектах (к истории одной параллели) // Acta Linguistica Petropolitana. Труды Института лингвистических исследований Российской академии наук. СПб., 2007. С. 149–160.

ИСТОЧНИКИ ПРИМЕРОВ

9. НКРЯ = Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://ruscorpora.ru/index.html> (дата обращения: 15.08.2025).
10. Словарь русского языка XI–XVII веков. М., 1979. Вып. 6.
11. Словарь русского языка XI–XVII веков. М., 1990. Вып. 16.
12. Словарь русского языка XVIII века. СПб., 1997. Вып. 9 (*Из — Касма*).

REFERENCES

1. Beshenkova Ye. V., Ivanova O. Ye. *Russkoye pravopisaniye s kommentariyami* (v 4-kh kn.). *Kniga 2. Slitnoye, defisnoye, razdel'noye napisaniye* [Russian spelling with comments (in 4 books). Book 2. Solid, hyphenated, separate spelling]. Moscow: Pero Publishing House, 2024. 154 p.
2. *Bol'shoy akademicheskiy slovar' russkogo yazyka* [Large academic dictionary of the Russian language]. Vol. 7. St. Petersburg: Nauka, 2007. 728, [1] p.
3. Grot YA. K. *Russkoye pravopisaniye: Rukovodstvo, sost. po porucheniyu 2-go Otd-niya akad. nauk, akad. YA. K. Grotom* [Russian spelling: Manual, compiled by order of the 2nd Division of the Academy of Sciences, Academician Ya. K. Grot]. St. Petersburg: type. Academy of Sciences, 1885. XII, 148 p.
4. Drugoveyko-Dolzanskaya S.V., Popov M.B. *Sovremennoye russkoye pis'mo: grafika, orfografiya, punktuatsiya: uchebnik* [Modern Russian writing: graphics, spelling, punctuation: textbook.]. St. Petersburg: Publishing house of St. Petersburg University, 2019. 400 p.
5. Kaverina V. V. Orfografiya izdaniy Rossiyskoy grammatiki M. V. Lomonosova XVIII–XIX stoletiy v kontekste pravopisnoy normy svoyego vremeni [Orthography of the editions of the Russian grammar of M.V. Lomonosov of the 18th–19th centuries in the context of the spelling norm of its time]. *Bulletin of Moscow University. Series 9: Philology*. 2016. No. 1. P. 67–91.
6. Kaverina V. V. Orfografiya russkikh periodicheskikh izdaniy XVII–XIX vv.: var'irovaniye konechnykh soglasnykh prefiksov [Orthography of Russian periodicals of the 17th–19th centuries: variation of final consonant prefixes]. *Bulletin of St. Petersburg University. Series 9. Philology. Oriental studies. Journalism*. 2005. No. 4. P. 57–66.
7. Kaverina V. V. Orfografiya russkikh periodicheskikh izdaniy XVII–XIX vv.: pravopisaniye bukv Ъ, Ь [Orthography of Russian periodicals of the 17th–19th centuries: spelling of the letters Ъ and Ь]. *Bulletin of St. Petersburg University. Series 9. Philology. Oriental studies. Journalism*. 2005. No. 3. P. 70–76.
8. Kuz'menko YU. K. Slozhnyye predlogi v severoskandinavskikh yazykakh i v russkikh dialektakh (k istorii odnoy paralleli) [Complex prepositions in the North Scandinavian languages and in Russian dialects (on the history of one parallel)]. *Acta Linguistica Petropolitana. Transactions of the Institute of Linguistic Research of the Russian Academy of Sciences*. St. Petersburg: Nestor-History, 2007. P. 149–160.

SOURCES OF EXAMPLES

9. *Natsional'nyy korpus russkogo yazyka* [The National Corpus of the Russian language]. URL: <http://ruscorpora.ru/index.html> (accessed: 15.08.2025).
10. *Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vekov* [Dictionary of the Russian language of the 11th–17th centuries]. Moscow: Nauka, 1979. Issue 6. 360 p.
11. *Slovar' russkogo yazyka XI–XVII vekov* [Dictionary of the Russian language of the 11th–17th centuries]. Moscow: Nauka, 1990. Issue 1 6. 295 p.
12. *Slovar' russkogo yazyka XVIII veka* [Dictionary of the Russian language of the 18th century]. St. Petersburg: Nauka, 1997. Issue 9. 270 p.

Поступила в редакцию 17.03.2026

Отредактирована 25.05.2026

Принята к публикации 31.08.2026

Received 17.03.2026

Revised 25.05.2026

Accepted 31.08.2026

ОБ АВТОРЕ

Чжао Пэнсян — к.ф.н., доцент, старший преподаватель филологического факультета Университета МГУ-ППИ в Шэньчжэне; veralera1@yandex.ru

ABOUT THE AUTHOR

Zhao Pengxiang — PhD, Associate Professor, Senior Lecturer, Faculty of Philology, Shenzhen MSU-BIT University; veralera1@yandex.ru